

## Hersteller- und Lieferverzeichnis Kältetechnische Anlagen, Komponenten und Zubehör

*Product directory*  
*Refrigeration and Heat Pump Technology*





# Inhalt **Content**

Kältetechnische Anlagen, Komponenten und Zubehör  
*Refrigerating Plants, Components and Accessories*

**2**

Adressen  
*Addresses*

**8**

Publikationen  
*Publications*

**13**

Impressum  
*Imprint*

**21**

# Kältetechnische Anlagen, Komponenten und Zubehör

## *Refrigerating Plants, Components and Accessories*

# Kältetechnische Anlagen, Komponenten und Zubehör *Refrigerating Plants, Components and Accessories*

Kältesätze		Refrigerating unit systems											
26	Verdichter-Kältesatz	Compressor refrigerating unit system	.										.
27	Absorptions-Kältesatz	Absorption refrigerating unit system											.
Kältemittelverdichter		Refrigerant compressors											
28	Hubkolbenverdichter, offen	Open reciprocating compressor											.
29	Hubkolbenverdichter, halbhermetisch	Reciprocating compressor, semi-hermetic											.
30	Schraubenverdichter	Screw compressor	.										
31	Scroll-Verdichter	Scroll compressor											
Kältemittelverflüssiger		Condensers											
32	Freibelüftete Verflüssiger	Natural convection air cooled condenser			.								.
33	Lamellenverflüssiger	Plate-fin condenser		.	.								.
34	Luftgekühlte Verflüssiger	Air cooled condenser		.	.								.
35	Rohrbündelverflüssiger	Shell and tube condenser		.	.								
36	Seewasserfeste Verflüssiger	Seawater resistant condenser		.	.								.
37	Wassergekühlte Verflüssiger	Water cooled condenser		.	.								.
38	Zwangsbelüftete Verflüssiger	Forced draught condenser		.	.								.
39	Verdunstungsverflüssiger	Evaporative condenser				.							.
40	Verflüssiger mit Microchannel	Condenser with microchannel				.							.
41	Hybride Verflüssiger	Hybrid condenser				.							.
42	Adiabatische Verflüssiger	Adiabatic condenser				.							.
Druckbehälter		Pressure vessel											
43	Kältemittelsammler	Receiver			.	.			.				
44	Ölabscheider	Oil separator			.								
45	Ölkühler	Oil cooler			.	.							
46	Kältemittelabscheider	Surge drum			.								
Kältemittelverdampfer		Evaporators											
47	Glattrohrverdampfer	Plain tube evaporator			.								
48	Lamellenverdampfer	Plate-fin evaporator			.				.				
49	Plattenverdampfer	Plate-type evaporator		.	.								
50	Rippenrohrverdampfer	Finned tube evaporator			.								
51	Rohrbündelverdampfer	Shell and tube evaporator			.								
52	Rohrschlangenverdampfer	Shell and coil evaporator			.								
53	Rieselfilmverdampfer	Falling-film chillers			.								

Aerzener Maschinenfabrik GmbH	Alfa Laval Mid Europe GmbH	APF Apparatebau GmbH	Armaturenwerk Altenburg GmbH	Baltimore Aircoil Deutschland GmbH	BerlinerLuft Technik GmbH CompetenceCenter Klimatechnik	BOCK GmbH, Member of the Danfoss Group	CALORPLAST Wärmetechnik GmbH	Carrier Kältetechnik Deutschland GmbH	Donaldson Filtration Deutschland GmbH	EAU Energieanlagenbau GmbH Westenfeld	ebm-papst Muffingen GmbH & Co. KG	Eckelmann AG	EVAPCO Europe GmbH	FläktGroup Deutschland GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE	Konvekta KKI Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG	MTA Deutschland GmbH	Noske-Kaeser Germany GmbH	PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH	PAN-DUR	Parker Hannifin GmbH
GEA AWP GmbH	GEA Group AG	GOHL-KTK GmbH	Güntner GmbH & Co. KG	HERNETIC-Pumpen GmbH	HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH	HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH	JAEGLI Hybriddetechnologie AG	KAESER KOMPRESSEN SE</						

# Kältetechnische Anlagen, Komponenten und Zubehör *Refrigerating Plants, Components and Accessories*

## A



**Aerzener Maschinenfabrik GmbH**  
 Postfach 1163  
 31849 Aerzen  
 Reherweg 28  
 31855 Aerzen  
 Phone +49 5154 81-0  
 Fax +49 5154 81-9191  
 E-Mail info@aerzen.com  
 Internet www.aerzen.com



**Alfa Laval Mid Europe GmbH**  
 Überseeallee 10  
 21509 Glinde  
 Phone +49 40 7274-03  
 E-Mail info.mideurope@alfalaval.com  
 Internet www.alfalaval.de



**APL Apparatebau GmbH**  
 Robert-Bosch-Str. 22  
 41541 Dormagen  
 Phone +49 2133 2724-0  
 Fax +49 2133 2724-45  
 E-Mail info@apl-apparatebau.com  
 Internet www.apl-apparatebau.com



IM KERN DER TECHNIK

**Armaturenwerk Altenburg GmbH**  
 Am Weißen Berg 30  
 04600 Altenburg  
 Phone +49 3447 893-0  
 Fax +49 3447 811-10  
 E-Mail info@awa-armaturenwerk.de  
 Internet www.awa-armaturenwerk.de



**BerlinerLuft. Technik GmbH**  
 CompetenceCenter Klimatechnik  
 In der Kolling 220  
 66450 Bexbach  
 Phone +49 6826 5207-0  
 Fax +49 6826 5207-10  
 E-Mail bltk@berlinerluft.de  
 Internet www.berlinerluft.de



**BOCK GmbH**  
**Member of the Danfoss Group**  
**Danfoss Climate Solutions**  
 Benzstr. 7  
 72636 Frickenhausen  
 Phone +49 7022 9454-0  
 E-Mail cs@danfoss.de  
 Internet www.danfoss.com

## C



**CALORPLAST Wärmetechnik GmbH**  
 Siempelkampstr. 94  
 47803 Krefeld  
 Phone +49 2151 8777-0  
 E-Mail info@calorplast.de  
 Internet www.calorplast.de



**Carrier Kältetechnik Deutschland GmbH**  
 Sürther Hauptstr. 173  
 50999 Köln  
 Phone +49 2236 601-01  
 Fax +49 2236 601-154  
 E-Mail ccr-deutschland@carrier.com  
 Internet www.carrier-kaeltetechnik.de

## D



**DMT GmbH & Co. KG**  
 Am Tüv 1  
 45307 Essen  
 Phone +49 201 172-1164  
 Fax +49 201 172-1462  
 E-Mail meinolf.gringel@dmt-group.com  
 Internet www.anlagen-produktsicherheit.  
 dmt-group.com

## B



**Baltimore Aircoil Deutschland GmbH**  
 Raiffeisenstr. 10  
 68542 Heddeshem  
 Phone +49 6204 914123-0  
 E-Mail germany@baltimoreaircoil.com  
 Internet www.baltimoreaircoil.eu



**Donaldson Filtration Deutschland GmbH**  
 Büsingstr. 1  
 42781 Haan  
 Phone +49 2129 569-0  
 Fax +49 2129 569-100  
 E-Mail cap-de@donaldson.com  
 Internet [www.donaldson.com](http://www.donaldson.com)

## F



**FläktGroup Deutschland GmbH**  
 Neue Höfe Herne, Bahnhofstr. 65–71  
 44623 Herne  
 Phone +49 2323 6236-00  
 E-Mail [anfragen@flaktgroup.com](mailto:anfragen@flaktgroup.com)  
 Internet [www.flaktgroup.com/de](http://www.flaktgroup.com/de)

## E



**EAW Energieanlagenbau GmbH**  
 Oberes Tor 106  
 98630 Römhild  
 Phone +49 36948 84132  
 Fax +49 36948 84152  
 E-Mail [info@EAW-Energieanlagenbau.de](mailto:info@EAW-Energieanlagenbau.de)  
 Internet [www.EAW-Energieanlagenbau.de](http://www.EAW-Energieanlagenbau.de)



**ebm-papst Mulfingen GmbH & Co. KG**  
 Bachmühle 2  
 74673 Mulfingen  
 Phone +49 7938 81-0  
 Fax +49 7938 81-110  
 E-Mail [info1@de.ebmpapst.com](mailto:info1@de.ebmpapst.com)  
 Internet [www.ebmpapst.com](http://www.ebmpapst.com)



**Eckelmann AG**  
 Berliner Str. 161  
 65205 Wiesbaden  
 Phone +49 611 7103-0  
 Fax +49 611 7103-133  
 E-Mail [info@eckelmann.de](mailto:info@eckelmann.de)  
 Internet [www.eckelmann.de](http://www.eckelmann.de)



**EVAPCO Europe GmbH**  
 Insterburger Str. 18  
 40670 Meerbusch  
 Phone +49 2159 6956-0  
 Fax +49 2159 6956-11  
 E-Mail [info@evapco.de](mailto:info@evapco.de)  
 Internet [www.evapco.de](http://www.evapco.de)  
[www.kuehlturnservice.de](http://www.kuehlturnservice.de)

## G



**GEA AWP GmbH**  
 Armaturenstr. 2  
 17291 Prenzlau  
 Phone +49 3984 8559-0  
 Fax +49 3984 8559-18  
 E-Mail [info@awpvalves.com](mailto:info@awpvalves.com)  
 Internet [www.awpvalves.com](http://www.awpvalves.com)



**GEA Group AG**  
 Peter-Müller-Str. 12  
 40468 Düsseldorf  
 Phone +49 211 9136-0  
 Fax +49 211 9136-31087  
 E-Mail [info@gea.com](mailto:info@gea.com)  
 Internet [www.gea.com](http://www.gea.com)



**GOHL-KTK GmbH**  
 Schlosserstr. 5  
 76448 Durmersheim  
 Phone +49 7245 91916-0  
 Fax +49 7245 91916-11  
 E-Mail [kuehlturm@kuehlturm.de](mailto:kuehlturm@kuehlturm.de)  
 Internet [www.gohl-ktk.de](http://www.gohl-ktk.de)



**Güntner GmbH & Co. KG**  
 Hans-Güntner-Str. 2–6  
 82256 Fürstenfeldbruck  
 Phone +49 8141 242-0  
 Fax +49 8141 242-155  
 E-mail [info@guntner.com](mailto:info@guntner.com)  
 Internet [www.guntner.com/de](http://www.guntner.com/de)

## H



**HERMETIC-Pumpen GmbH**  
 Gewerbestr. 51  
 79194 Gundelfingen  
 Phone +49 761 5830-0  
 E-Mail hermetic@hermetic-pumpen.com  
 Internet www.hermetic-pumpen.com



**HEXONIC DEUTSCHLAND GmbH**  
 Armand-Peugeot-Str. 2  
 51149 Köln  
 Phone +49 2203 9887770  
 E-Mail info.de@hexonic.com  
 Internet www.hexonic.com



**HOFFMANN Maschinen- und Apparatebau GmbH**  
 Hauerstr. 2–4  
 38268 Lengede  
 Phone +49 5344-90090  
 Fax +49 5344-5773  
 E-Mail info@hoffmann-filter.de  
 Internet www.hoffmann-filter.de

## J



**JAEGGI Hybridtechnologie AG**  
 Hirschgässlein 11  
 CH-4051 Basel  
 Phone +41 (0)61 560 91-00  
 Fax +41 (0)61 560 91-01  
 E-Mail info@jaeggi-hybrid.ch  
 Internet www.jaeggi-hybrid.ch



**Johnson Controls Systems & Service GmbH**  
 Am Lichtbogen 29  
 45141 Essen  
 Phone +49 201 2400400  
 E-Mail HVACR-Vertrieb@jci.com  
 Internet www.johnsoncontrols.de

## K



**KAESER KOMPRESSOREN SE**  
 Postfach 2143  
 96410 Coburg  
 Carl-Kaeser-Str. 26  
 96450 Coburg  
 Phone +49 9561 640-0  
 Fax +49 9561 640-130  
 E-Mail info@kaeser.com  
 Internet www.kaeser.com



**Konvekta KKI**  
**Kälte- und Klimatechnik GmbH & Co. KG**  
 Am Eisberg 13  
 36456 Barchfeld  
 Phone +49 36961 899-0  
 E-Mail konvektabarchfeld@konvekta.com  
 Internet www.konvekta.de

## M



**MTA Deutschland GmbH**  
 Auf der Kurt 1  
 41334 Nettetal  
 Phone +49 2157 12402-0  
 Fax +49 2157 12402-40  
 E-Mail vertrieb@mta.de  
 Internet www.mta.de

**P**

**PAKT Potsdamer Anlagenbau und Kältetechnik GmbH**  
 Anni-von-Gottberg-Str. 3  
 14480 Potsdam  
 Phone +49 331 56715-0  
 Fax +49 331 56715-67  
 E-Mail info@pakt.de  
 Internet www.pakt.de



**PAN-DUR**  
 Max-Planck-Str. 1  
 97944 Boxberg-Windischbuch  
 Phone +49 7930 32 769-0  
 Fax +49 7930 32 796-29  
 E-Mail info@pan-dur.com  
 Internet www.pan-dur.com



**Parker Hannifin GmbH**  
 Pat-Parker-Platz 1  
 41564 Kaarst  
 Phone +49 2131 40160  
 E-Mail psc.dach.inquiries@support.parker.com  
 Internet www.parker.com

**R**

**Rittal GmbH & Co. KG**  
 Auf dem Stützelberg  
 35745 Herborn  
 Phone +49 2772 505-0  
 Fax +49 2772 505-2319  
 E-Mail info@rittal.de  
 Internet www.rittal.de

**S**

**Schneider Electric GmbH**  
 Gothaer Str. 27–29  
 40880 Ratingen  
 Phone +49 211 73748008  
 E-Mail de-Schneider-service@se.com  
 Internet www.se.com

**T**

**technotrans**   
**technotrans SE**  
 Robert-Linnemann-Str. 17  
 48336 Sassenberg  
 Phone +49 2583 301-1000  
 Fax +49 2583 301-1030  
 E-Mail info@technotrans.de  
 Internet www.technotrans.de



**thermowave**   
**thermowave Gesellschaft für Wärmetechnik mbH**  
 Eichenweg 4  
 06536 Berga  
 Phone +49 34651 418-0  
 Fax +49 34651 418-13  
 E-Mail info@thermowave.de  
 Internet www.thermowave.de

**V****V**

**Vaillant GmbH**  
 Berghauser Str. 40  
 42859 Remscheid  
 Phone +49 2191 180  
 Fax +49 2191 2810  
 E-Mail info@vaillant.de  
 Internet www.vaillant-group.com



**Viessmann Kühlsysteme GmbH**  
 Dr.-Vießmann-Str. 1  
 95030 Hof  
 Phone +49 9281 814-0  
 E-Mail cleancool-communications@viessmann.com  
 Internet www.viessmann-cool.com/de

## W



### WIKA Alexander Wiegand SE & Co. KG

Alexander-Wiegand-Str. 30  
63911 Klingenberg  
Phone +49 9372 132-0  
Fax +49 9372 132-406  
E-Mail info@wika.com  
Internet www.wika.de



### TH. WITT Kältemaschinenfabrik GmbH

Lukasstr. 32  
52070 Aachen  
Phone +49 241 18208-0  
Fax +49 241 18208-490  
E-Mail sales@th-witt.com  
Internet www.th-witt.com

## Z



### ZIEGRA Eismaschinen GmbH

Sattlerstr. 5  
30916 Isernhagen  
Phone +49 511 90244-0  
Fax +49 511 90244-90  
E-Mail ice@ziegra.com  
Internet www.ziegra.com

# Publikationen

## Broschüren / Brochures

Energieeffiziente Kältetechnik / *Energy-Efficient Refrigeration Technology*

Die Broschüre kann [hier](#) heruntergeladen werden.

## Informationsschriften zur Energieeffizienz von Kälteanlagen / *Guidelines for energy-efficient refrigeration technology*

Einleitung/ <i>Introduction</i>	Schlau kühlen – So einfach senken Sie Ihre Kosten fürs Kühlen/ <i>Smart Cooling – The Easy Way to Reduce Your Refrigeration Costs</i>
Information Nr. 1/ <i>Information no. 1</i>	Gute Planung spart Geld, Tipps für den Bauherrn/ <i>Good Planning Saves Money: Tips for Contractors</i>
Information Nr. 2/ <i>Information no. 2</i>	Grundlagen, Leitfaden zur Planung von Kälteanlagen/ <i>Basic Principles, Guidelines for Planning Refrigerating Systems</i>
Information Nr. 3/ <i>Information no. 3</i>	Leitfaden mit Maßnahmen zur Optimierung von Kälteanlagen/ <i>Guideline with Measures for Optimizing Refrigerating Systems</i>
Information Nr. 4/ <i>Information no. 4</i>	Energieeffizient kühlen, So packen Sie es richtig an/ <i>Energy-Efficient Refrigeration: How to Approach it</i>
Information Nr. 5/ <i>Information no. 5</i>	Kühl- und Tiefkühlräume, Energiespar-Tipps/ <i>Cold and Freezer Rooms: Energy-Saving Tips</i>
Information Nr. 6/ <i>Information no. 6</i>	Der jährliche Kälte-Check, Tipps für einen energiesparenden Betrieb Ihrer Kälteanlage/ <i>The Annual Refrigeration Check: Tips for Energy-Saving Operation of Your Refrigerating System</i>
Information Nr. 7/ <i>Information no. 7</i>	Warten Sie Ihre Kälteanlage/ <i>Maintaining Your Refrigerating System</i>

Die einzelnen Informationsschriften können als [pdf-Datei](#) von der Internetseite heruntergeladen werden.

## Publikationen / Publications

Energiebedarf für Kältetechnik in Deutschland

Eine Abschätzung des Energiebedarfs von Kältetechnik in Deutschland nach Einsatzgebieten 2017, April 2020

Dieser Branchenbericht kann bei [cornelia.roth@fkt.com](mailto:cornelia.roth@fkt.com) bestellt werden.

VDMA-Factsheet zur möglichen PFAS-Beschränkung durch Anhang XVII der  
REACH-Verordnung  
(Stand 10/2022)

Der Factsheet kann als [pdf-Datei](#) von der Internetseite heruntergeladen werden.

## VDMA-Einheitsblätter / VDMA-Specifications

Die Fachabteilung Kälte- und Wärmepumpentechnik hat VDMA-Einheitsblätter mit Normcharakter erarbeitet, die Sie bei der DIN Media GmbH unter [www.dinmedia.de](http://www.dinmedia.de) bestellen können.

*The special department Refrigeration and Heat Pump Technology has elaborated VDMA Specifications with quality of standard. They can be ordered from the publishing company DIN Media GmbH at [www.dinmedia.de](http://www.dinmedia.de).*

<b>VDMA 11498:2011-04</b>	<b>Betriebskosten von Verkaufskühlmöbeln</b>
<b>VDMA 11498:2011-04</b>	<i>Operating costs of refrigerated display cabinets</i>
<b>VDMA 11499:2008-08</b>	<b>Betrieb und Nutzung von Verkaufskühlmöbeln</b>
<b>VDMA 11499:2008-08</b>	<i>Operation and use of refrigerated display cabinets</i>
<b>VDMA 24148:2019-11</b>	<b>Mindestanforderungen an ein technisches Datenblatt für Verkaufskühlmöbel</b>
<b>VDMA 24243:2005-08</b>	<b>Kältemaschinen und -anlagen</b> <b>Dichtheit von Kälteanlagen und Wärmepumpen</b> <b>Lecksuche / Dichtheitsprüfung</b> <b>Teil 1: Grundsätze</b> <b>Teil 2: Prüftechnologie</b> <b>Teil 3: Fachausbildung</b>
<b>Änderungen zu VDMA 24243-1:2006-12</b>	<b>Kältemaschinen und –anlagen</b> <b>Dichtheit von Kälteanlagen und Wärmepumpen</b> <b>Lecksuche / Dichtheitsprüfung</b> <b>Teil 1: Grundsätze</b>
<b>Änderungen zu VDMA 24243-2:2006-12</b>	<b>Kältemaschinen und -anlagen</b> <b>Dichtheit von Kälteanlagen und Wärmepumpen</b> <b>Lecksuche / Dichtheitsprüfung</b> <b>Teil 2: Prüftechnologie</b>
<b>Änderungen zu VDMA 24243-3:2006-12</b>	<b>Kältemaschinen und -anlagen</b> <b>Dichtheit von Kälteanlagen und Wärmepumpen</b> <b>Lecksuche / Dichtheitsprüfung</b> <b>Teil 3: Fachausbildung</b>
<b>VDMA 24243:2005-08</b>	<i>Refrigeration Machines and Systems</i> <i>Leak Tightness of Refrigeration Systems and Heatpumps</i> <i>Leak Detection / Leak Testing</i> <i>Part 1: Basic Principles</i> <i>Part 2: Testing Technology</i> <i>Part 3: Technical Training</i>

<b>Amendment to VDMA 24243-1:2006-12</b>	<i>Refrigeration Machines and Systems Leak Tightness of Refrigeration Systems and Heatpumps Leak Detection / Leak Testing Part 1: Basic Principles</i>
<b>Amendment to VDMA 24243-2:2006-12</b>	<i>Refrigeration Machines and Systems Leak Tightness of Refrigeration Systems and Heatpumps Leak Detection / Leak Testing Part 2: Testing Technology</i>
<b>Amendment to VDMA 24243-3:2006-12</b>	<i>Refrigeration Machines and Systems Leak Tightness of Refrigeration Systems and Heatpumps Leak Detection / Leak Testing Part 3: Technical Training</i>
<b>VDMA 24244:1994-07</b>	<b>Software zur Auswahl und Auslegung von Komponenten für die Kältetechnik</b>
<b>VDMA 24019:2015-11</b>	<b>Abwärmenutzung von Kälteanlagen</b>
<b>VDMA 24019:2015-11</b>	<b>Heat recovery from refrigeration plants</b>
<b>VDMA 24020-1:2021-08</b>	<b>Betriebliche Anforderungen an Kälteanlagen Teil 1: Ammoniak-Kälteanlagen</b> Ersatz für Ausgabe VDMA 24020-1:2008-11
<b>VDMA 24020-1:2008-11</b>	<b><i>Operational requirements for refrigerating systems Part 1: Ammonia refrigerating systems</i></b>
<b>VDMA 24020-2:2008-11</b>	<b>Betriebliche Anforderungen an Kälteanlagen Teil 2: Kälteanlagen mit nicht brennbaren Kältemitteln (Sicherheitsgruppe A1 gemäß EN 378)</b>
<b>VDMA 24020-2:2008-11</b>	<b><i>Operational requirements for refrigerating systems Part 2: Refrigerating systems with non flammable refrigerants (Safety group A1 according to EN 378)</i></b>
<b>VDMA 24020-3:2022-03</b>	<b>Betriebliche Anforderungen an Kälteanlagen Teil 3: Kälteanlagen mit brennbaren Kältemitteln der Sicherheitsgruppe A3 gemäß EN 378</b> Ersatz für Ausgabe VDMA 24020-3:2013-04
<b>VDMA 24020-3:2013-04</b>	<b><i>Operational requirements for refrigerating systems Part 3: Refrigerating systems with flammable refrigerants (Safety group A3 according to EN 378)</i></b>
<b>VDMA 24020-4:2011-06</b>	<b>Betriebliche Anforderungen an Kälteanlagen, Teil 4: CO<sub>2</sub>-Kälteanlagen</b>

<b>VDMA 24020-4:2011-06</b>	<i>Operational requirements for refrigerating systems Part 4: Refrigerating systems with carbon dioxide (CO<sub>2</sub> - R744)</i>
<b>VDMA 24020-5:2022-03</b>	Betriebliche Anforderungen an Kälteanlagen <b>Teil 5: Kälteanlagen mit Kältemitteln geringerer Brennbarkeit (Sicherheitsgruppe A2 gemäß DIN EN 378)</b> Ersatz für Ausgabe VDMA 24020-5:2013-11
<b>VDMA 24020-5:2013-11</b>	<b>Operational Requirements for Refrigerating Systems Part 5: Refrigerating Systems with Refrigerants of Low Flammability (Safety Group A2 according to DIN EN 378)</b>
<b>VDMA 24247-1:2011-11</b>	Energieeffizienz von Kälteanlagen <b>Teil 1: Klimaschutzbeitrag von Kälte- und Klimaanlagen, Verbesserung der Energieeffizienz, Verminderung von treibhausrelevanten Emissionen</b> Ersatz für Ausgabe 2010-01
<b>VDMA 24247-1:2011-11</b>	<b>Energy efficiency of refrigerating systems Part 1: Contribution of refrigerating and air conditioning systems to climate protection – Improvement of energy efficiency – Reducing greenhouse-related emissions</b> replacing VDMA 24247-1: 2010-01
<b>VDMA 24247-2:2018-10</b>	Energieeffizienz von Kälteanlagen Anforderungen an das Anlagenkonzept und die Komponenten Ersatz für Ausgabe 05/2011
<b>VDMA 24247-2:2011-05</b>	<b>Energy efficiency of refrigerating systems Part 2: Requirements for system design and components</b>
<b>VDMA 24247-3:2011-11</b>	Energieeffizienz von Kälteanlagen <b>Teil 3: Leitfaden für eine Verbesserung der Energieeffizienz in Kühlhäusern</b> Ersatz für Ausgabe 06/2010
<b>VDMA 24247-3:2011-11</b>	<b>Energy efficiency of refrigerating systems Part 3: Guidelines for improvement of energy efficiency in cold storages</b> replacing VDMA 24247-3: 2010-06
<b>VDMA 24247-4:2011-05</b>	Energieeffizienz von Kälteanlagen <b>Teil 4: Supermarktkälte, Gewerbekälte, Kühlmöbel</b>
<b>VDMA 24247-4:2011-05</b>	<b>Energy efficiency of refrigerating systems Part 4: Supermarket refrigerating, commercial refrigeration, refrigerated cabinets</b>
<b>VDMA 24247-5:2018-02</b>	Energieeffizienz von Kälteanlagen <b>Teil 5: Industriekälte</b> Ersatz für Ausgabe 05/2011

<b>VDMA 24247-5:2011-05</b>	<i>Energy efficiency of refrigerating systems</i> <i>Part 5: Industrial refrigeration</i>
<b>VDMA 24247-6:2018-02</b>	<b>Energieeffizienz von Kälteanlagen</b> <b>Teil 6: Klimakälte</b> Ersatz für Ausgabe 05/2011
<b>VDMA 24247-6:2011-05</b>	<b>Energy efficiency of refrigerating systems</b> <b>Part 6: Refrigeration in air conditioning systems</b>
<b>VDMA 24247-7:2021-09</b>	<b>Energieeffizienz von Kälteanlagen</b> <b>Teil 7: Regelung, Energiemanagement und effiziente Betriebsführung</b> Ersatz für VDMA 24247-7:2011-04
<b>VDMA 24247-7:2021-09</b>	<i>Energy efficiency of refrigerating systems</i> <i>Part 7: Control, energy management and efficient system Management</i> replacing VDMA 24247-7:2011-04
<b>VDMA 24247-8:2011-05</b>	<b>Energieeffizienz von Kälteanlagen</b> <b>Teil 8: Komponenten - Wärmeübertrager</b>
<b>VDMA 24247-8:2011-05</b>	<i>Energy efficiency of refrigeration systems</i> <i>Part 8: Components - heat exchangers</i>
<b>VDMA 24247-9:2022-01</b>	<b>Energieeffizienz von Kälteanlagen</b> <b>Teil 9: Sorptionskälteanlagen</b>
<b>VDMA 24248:2014-05</b>	<b>Energieeffizienz von elektrisch angetriebenen Wärmepumpen,</b> <b>Effizienzkennzahlen und deren Definition</b>
<b>VDMA 24248:2014-05</b>	<i>Energy efficiency of electrically powered heat pumps –</i> <i>Coefficients of energy efficiency and their definition</i>
<b>VDMA 24249:2014-05</b>	<b>Einfluss von Wasser auf den Kälteprozess mit CO<sub>2</sub> als Kältemittel und die im Prozess verwendeten Werkstoffe</b>
<b>VDMA 24249:2014-05</b>	<i>Influence of water on the process of CO<sub>2</sub>-refrigerant cycles and the materials used</i>

## **Hersteller- und Lieferverzeichnisse VDMA Allgemeine Lufttechnik *Product directories* **VDMA Air Handling Technology****

### **Kälte- und Wärmepumpentechnik / Refrigeration and Heat Pump Technology:**

Hersteller- und Lieferverzeichnis

Kältetechnische Anlagen, Komponenten und Zubehör

*Product directory*

*Refrigeration and Heat Pump Technology*

### **Klima- und Lüftungstechnik / Air Conditioning and Ventilation Technology:**

Hersteller- und Lieferverzeichnis

Ventilatoren für industrielle Anwendungen

*Product directory*

*Fans for industrial applications*

Hersteller- und Lieferverzeichnis

Raumluftechnische Anlagen, Geräte und Bauelemente

*Product directory*

*Ventilation and air conditioning systems, units and components*

Hersteller- und Lieferverzeichnis Luftreiniger

*Product directory Air purifiers*

### **Luftreinhaltung / Air Pollution Control:**

Hersteller- und Lieferverzeichnis

Komponenten und Systeme für die Luftreinhaltung

*Product directory*

*Components and systems for air pollution control*

Hersteller- und Lieferverzeichnis

Absauganlagen und -geräte für Holzstaub und -späne

*Product directory*

*Extraction systems and devices for wood dust and shavings*

Hersteller- und Lieferverzeichnis

Absaugung von Kühlsmierstoffnebel

*Product directory*

*Extraction of metalworking fluid mist*

Hersteller- und Lieferverzeichnis Brandschutz und Entrauchung

*Product directory fire protection and smoke extraction*

### **Oberflächentechnik / Surface Technology:**

Lieferverzeichnis Strahltechnik

*Product Directory of Blasting Technology*

Branchenführer Industrielle Plasma-Oberflächentechnik

*Sector Guide Industrial Plasma-Surface Technology*

Branchenführer Oberflächentechnik

*Sector Guide Surface Technology*

### **Trocknungstechnik / Drying Technology:**

Hersteller- und Lieferverzeichnis

Trockner und Trocknungssysteme

*Product Directory*

*Drier and Drying Systems*

## Notizen / Notes

## Notizen / Notes

## **Impressum/Imprint**

### **Herausgeber/Publisher**

© Copyright by  
VDMA e.V.  
Allgemeine Lufttechnik  
*Air Handling Technology*

Lyoner Str. 18  
60528 Frankfurt am Main  
Germany  
Phone +49 69 6603-1277  
Fax +49 69 6603-2277  
Internet <https://www.vdma.org/kaelte-waermepumpentechnik>

### **Redaktion/Editorial**

Fachabteilung Kälte- und Wärmepumpentechnik

### **Produktion/Production**

Druck- und Verlagshaus  
Zarbock GmbH & Co. KG  
Frankfurt am Main  
Internet [www.zarbock.de](http://www.zarbock.de)

Stand: Juni 2024

*Status: June 2024*

**VDMA**

Kälte- und Wärmepumpentechnik

*Refrigeration and Heat Pump Technology*

Lyoner Str. 18

60528 Frankfurt am Main

Germany

Phone +49 69 6603-1277



**[vdma.org/kaelte-waermepumpentechnik](http://vdma.org/kaelte-waermepumpentechnik)**